

HIRLAP

On. Biblioteca Universității din Cluj Sibiu

Főszerkesztő és ide felelős: **Dr. Ole Laptula** COI Lapki

A timișorontali törvényték bej. sz. 33. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHEICH ENDRÉ** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkezősség lapja

A sorozatos tanácskozások után a világ figyelmé a döntések előkészítése felé irányul. Német részről az európai partvédelem szervezett-ségére és rendkívili ellenálló erejére utalnak. Az Aftonbladet című svéd lap arról ad hírt, hogy Rommel tábornagy, aki jelenleg az atlantioceáni és szarkitengeri partvédelmet ellenőrzi, szemlét tartott a Dániában állomásozó német csapatok fölött.

Sertorius német katonai szakértő szerint az angolszások Teheránban kénytelenek voltak a Németország elleni, nyugatról indítandó támadásra vonatkozólag az eddigieknél lényegesen pontosabb és meszebbmenő kötelezettségeket vállalni. Sertorius valószínűnek tartja, hogy a Szovjet a fél folyamán új, nagy támadást akar indítani és erre az időre követelte az atlantioceáni támadást. Ha nem kerülne sor új orosz offenzívára, ez szerinte azt jelentené, hogy az angolszások a nyugati partraszállás előkészítését még nem fejezték be és ekkor a Teheránban elhatározott összpontosított támadásra csak tavasszal lehetne számítani. Lehetséges azonban, hogy előzőleg az angolszások Nyugat-Európában megkísérik néhány hídfőállás létesítését.

Svéd sajtójelentések szerint Londonban igen óvatosan ítélik meg az arra vonatkozó kijelentéseket, hogy gyors katonai döntéseket érhetnek el Németország ellen. Ez a változás az angol közhangulatban meglehetősen hirtelenséggel következett be. Több körülmény közrejátszhatott: a török hadbálszere pillanatnyilag nem lehet számítani, a légi offenzíva a német nagyvárosok ellen nem törte meg a belső front ellenálló erejét, keleten eredményes a német elhárítás. A Spectator című angol lap katonai munkatársa a katonai döntés elhalasztásáról írva, annak a véleménynek ad kifejezést, hogy a Németország elleni döntés csak 1945-re várható. Ez a felfogását a lap a német hadsereg még mindig kiváló minőségével in-

Bolgár válasz az amerikai külügyminiszter felhívására „Bulgária semmiesetre sem engedheti át a visszahódított tartományokat: Tráciát és Macedóniát“

Berlini cáfolat: Nem rendelik haza a német alattvalókat Törökországból Neveitől délre és északnyugatra elrekesztették a Szovjet helyi betöréseit

dokolja. El kell ismerni — írja a Spectator — hogy az orosz hadvezetőség minden hadászati ügyessége mellett és az orosz csapatok csaknem hihetetlen szívóssága ellenére, a németek az egyik hurokból a másik után vonják ki magukat.

Politikai vonatkozásban természetesen a hozzánk legközelebb eső térséget, a Balkánt érintő hírek keltenek különösebb érdeklődést. A német távirati irada szófiai jelentését idézve, a Rador hírgyűjtemény bolgár politikai körök állásfoglalását ismerteti Cordell Hull amerikai külügyminiszter minapi felhívásával szemben. Hull tudvalevően felszólította a román, magyar és bolgár kormányt a tengellyel való szakításra. A bolgár álláspont az, hogy az ország öngyilkosságával volna egyenlő a nemzeti egységről való lemondás. Ezt az egyet — mint Szófiában hangoztatják — Macedónia és Trácia visszafoglalásával sikerült megteremtienie Bulgáriának. A bolgár lapok kidombrítják, hogy Bulgária nem idegen érdekek szolgálatát, hanem saját jogaiért szállt síkra.

Egységpolitika — hatalmi politika

A világsajtóban kevés egyéni politikai megnyilatkozás vert fel oly nagy port az utóbbi hónapokban, mint Smuts tábornok, dél-afrikai miniszterelnök minapi

beszéde. Bár a teheráni és az azt követő, második kirói értekezlet lefektette a közvélemény figyelmét, politikai körökben napokon át allandó téma volt Smuts tábornok — bizonyos tekintetben „szencziósnak” mondott — nyilatkozata. Smuts ugyanis az eddigi egységpolitika helyére a következő rendszert ajánlotta: Amerika, Anglia és a Szovjetunió együttműködés, az egyenrangúság alapján és oly módon, hogy az aranyárcban és gazdaságokban meggyengült, de, szerinte, tekintélyben, hírnévben megerősödött Anglia szoros együttműködést létesítsen az európai kis demokráciákkal. Smuts csak mint saját javaslatát említette, hogy London azokkal a nyugat-európai országokkal létesítsen szoros együttműködést, amelyeknek életfelfogása, gondolatvilága és berendezkedése leginkább Angliához hasonlít.

Smuts beszédével foglalkozva a Neue Zürcher Zeitung című svájci lap diplomáciai szerkesztője egyenesen példátlanul mondotta azt a bátor ösztönzést, hogy az a dél-afrikai kormányfő a francia nagyhatalom tragikus összeomlásáról és Anglia elszenvedéséről szólott Franciaország nemzeti életalánait rendítette meg az összeomlás — a világtörténelem legnagyobb és következményeiben messze kiható katasztrófiája — mely igen hosszú és nehéz utjától munkát tesz szükségessé. Smuts kifejezte azt a véleményét is, hogy Olaszország

hosszu ideig nem lesz nagyhatalom. A guárai szolva kijelentette: bármily lelki nagyságról is tett tanúságot és bárhogyan gazdagodott dicsőségben, — anyagiakban, gazdaságilag szegény ország lett. Ahhoz, hogy ez a csúcsát megnyerje, mindenét odaadta és az emberiség nagy csatájának végén szegénynek fog állani. Smuts szerint tehát a háború után ott fog állni Amerika óriási gazdagságával, kimeríthetetlen segélyforrásaival és háttartalai hatalmával, azután az ország kolosszus, melynek fejlődése az utolsó huszöt évben nagy történelmi jelenség. Amerika és Anglia sokak által valószínűnek tartott politikai egyesülését Smuts nem tartja sem valószínűnek, sem kívánatosnak, mert ezzel szembe kerülhetnek az európai kontinenssel. A háború tanulságaiból Smuts azt olvastatja ki, hogy a hatalmi politika problémáját nem lehet kikapcsolni. Minden idealizmus mellett is számolni kell a hatalmi politikával, mint fontos tényezővel és a béke, mely ezzel nem számol, álom marad. A politikai vezetés és a megfelelő hatalmi eszközök biztosíthatják egyedül a szabadságot és a demokráciát, az új világ ezeken alapuló szervezetét. Ezért, Smuts szerint, Amerikának, Angliának és a Szovjetnek a háborúban és a békében is meg kell tartaniuk a vezetését, szavatolniuk kell a békét. A kis országok valószínűleg maguktól rájönnek erre. — (Folytatás a 2-ik oldalon)

Keresztelő a veremben

Írta: KODOLÁNYI JÁNOS

Kodolányi János „Holdvilágvölgye” című új regénye a foglalt magyarországi közt feljött keresztény tértümmunkák idejéről szól. A szlav eredetű pap magyar lányt vesz feleségül. Ebből a nagyértékű regényből közlünk itt egy részletet.

— Nyugodjál, aludjál, kiesim, — duruzsolta Kirill. — Fáradt vagy te, szegényke. Gyermekek is pihenni akar, nem irzed?

Csöndesen, gyöngéden simogatta a siránkozó asszonyt s szinte fölökogott a sajnálkozástól.

— Haj, bizony jobb lett volna elhagynom tizedet, már mikor először jüvé hoztam, lánykám. Jonkább veszttem lenne betegön s ne ápolnál lenne, te szegény. Nekem kellett volna lennem okosabbnak. Mert én íletemet elszánam Jézus Ur hitjéért s halálomig ü az én Uram s ütet kell hirdennem, ámen.

— Hát nem szeretsz te engöm? — sóhajtott Csillag s karja elernyed, nehéz teste szinte elhalt a férfi ölében.

— Szeretlek, Isten látja szívemet, mennivre igazán szeretlek!

— Mért nem akarsz hát békén s csöndben élni velem!

— Akarok én, hogyne akarnék, lánykám! Minden reggel s este könyörgöm Istennek, adja, hogy békességben s csöndben veled iljek halálomig. Ámen.

— Hát abbahagyod, ugy-e? Nem szá-

vals ezután? Nem hirdetöd Jézust, ugy-e? — kapta föl a fejét reménykedve.

— Aztát in nem mondhatok.

Nehéz, tekete esend szakadt rájuk. Mind a ketten csiggedten hunyták be a szemüket. Ugy érezték, atjuk egyre távolodik egymástól s a kötelék, ami összeköpi őket, egyre fájdalmasabban feszül.

— Alszol? — sutogta Kirill, mert nagyon-nagyon fájt a szíve.

— Nem.

— Nizzed, lánykám, — kezdte uj erőre kapva s egészen az arcához hajolt, ajkával meg-megérintette a sima, forró arcot — In mondok neked valamit.

— Mondj hát, — sutogta Csillag s jobban hozzáfurakodott.

— Hallgassál csak. Mi az, mi ugy horkol?

— Ó, hát az a vén embőr odafönt. Ű alszik.

— Jó... Hiszöl te Jézus Urban?

— Hiszök hát, Tudod.

— Hiszöd, ü Istennek egyszülött fia, azki életit adá éretünk?

— Hiszöm.

— Hiszöd, testté lön s meghola s földáma? S földméne Egebbe s onnét jü íjéletre?

— Hiszöm, uram, ézös uram.

— Hiszöd, hogy mi mindnyájan föld-támadunk? Valóságosan, testünkben?

— Hiszöm, de nem bánom, ha nem es támadunk föl, csak együtt maradhassunk ez velágon halálunkig s szép egész-séős kis fiaskrám legyön s még több es.

Kirill megint megésókolgatta a sze-

mét s Csillag olyan szorosan fonódott rá, mint fatörzsre a folyondár.

— Hát ha én mostan tizedet megkresztülök, lánykám, vennid-e te föl szépen kresztisget?

Feszülten figyelt. Csillag karja elernyed egy pillanatra, majo vadul magához ölelte a férfi nyakát, fejét lehuzta s hosszan megésókolta az ajkát.

— Hadd legyek olyan, mint te — sutogta.

— Hát jó. Én meg ígérém, lánykám, hogy vágatom le szakállamat s nyíratkozok meg tarkómon s te befonod hajamat három ágba s fejemre kontyolod s görbe fésűvel megerősíted, mikint magyarri jobadszik viselik.

— Kirill! Vaj, te...

— Tudod, lánykám, mivelék én már sokat. Gulács alatt is járék földekre s dolgozták, kapálék, kendert is tilólék, mindenkppen segélék szegény embereknek, hát ezután is mivelék. azt tudod. S lásd, vagyon már rajtam fehér gyöcsgatya s gyöcsimeg, teszék fejembe süveget s nyíratkozom meg... Reád kedig önjök kresztivözt s leszünk egyhiten.

— És nem szavalsz többet sönkinek?

— Azt nem ígerek, de csak azt teszem, valamit Isten akarja.

Csillag már ettől is boldog volt. Olyan boldog, hogy azt hitte, mindaz semmi ehhez képest. A csuhát már levetette az ura, most a szakállát is elveti, hosszú haját is... Bizonyos, hogy abbahagyja az íjehirdetést, csak szüllessék meg a fia. Majd nem játszik már azután a hájjal.

— De víz kellenék s ninesen.

— Majd lesz. — Fülkiáltott a horkoló embernek: — Hej, hej! Atyámfia!

Az örködő öreg nagyot horkantott, harakolt, köpött s fanyar hangon mondta:

— No!

— Adj vizet. Felesígem szomjuhoz.

— Nyelje nyálát.

— Tudod, áldott állapotban vagyok.

Könyörülly raja.

— No, fene vigyön bennötöket, hunnét hozzak most vizet?

De hallották, hogy azért nyögve, dörmögve föl-fáspáskodik s elcsoszok a veremtől. Már-már azt hiték, megunja az örködést s otthon maradt, amikor ismét hallották a csoszogást, a fü hersegését s a galyak ropogását. A köveket meglazították, a rönköket szétolták s a derengő égről alárvult egy fekete kéz.

— Nesze, igyál. De osztán hagyj békén, mert nem azért vagyok én ett hogy vizet hordjak, mint valami kánnak a oroszok. böstelen tejtén.

Kirill boldogan fogta el a csöbröt. Keresztet vejtett a vízre s csakugyan megkínálta Csillagot. Maga is ivott. Majd megésókolta az asszony vizet, hideg száját, ismét keresztet vejtett a vízre s megáldotta áhítatosan.

— Most tirdeljél szépen, lánykám, — sutogta. — S tedd össze kezecskédet.

Erezte, hogy nehézkesen férdreáll, a kezét pedig megtapogatta s megigazatta.

— Vessil szépen kresztet Atyának. Fűnnek s Egyletéknék nevében. Ámen.

Csillag keresztet vejtett, megrendülve

(Folytatás a 2-ik oldalon)

(Folytatás az 1. oldalról)
hangoztatta befejezésül a délafrikai miniszterelnök, — látnok kell, hogy a semleges fogalma elavult és tisztában kell lenniük azzal, hogy a nyugateurópai demokráciáknak Nagy-Britannia mellett van a helyük.

Smuts beszédének különösen az a része keltett nagy vihart a nemzetközi sajtóban, amelyben Franciaországról, mint letűnt nagyhatalomról nyilatkozott. Az angol alsóházban is több felszólaló bírálta a beszédet. A távollevő Churchill miniszterelnök helyett Attlee helyettes miniszterelnök válaszolt a kormány nevében. Nagy elismeréssel szövegezte Smuts beszédéről, de kijelentette, hogy ez a beszéd, amely egy tudományos politikai egyesület ülésén hangzott el, nem a hivatalos angol politika megnyilvánulása volt, hanem Smuts egyéni nézetét és javaslatait tartalmazta. Csak ez a kormány-nyilatkozat szövegeztette némileg a Smuts beszéd szülte idegességet.

Nyilván a Smuts-beszéd kellemetlen visszahatást ellensúlyozandó, de minden bizonytalanságot nem e kizárólagos céllal, több angol lap újabb hangulteremtő hangokat engedett Európára egységéről. Több-ször utaltunk már a Times állásfoglalására Németország feldarabolása ellen. A román sajtó is foglalkozik a Times e kiállításával Az Univerusul című bucuresti lap tegnapi száma első oldalán közli genfi tudósítójának erről szóló hírmagyarázatát.

Európa egysége

— A teheráni értekezletet fontos nyilatkozatokkal egészítették ki. Az értekezletéről szóló, pontosan körvonalazott közlemény híján ezek a nyilatkozatok teszik lehetővé, hogy ha a jövő titkairól a fátýlat nem is lebbentik fel, legalább a háború után elkövetkező szervezés néhány irányvonalát lehessen kivenni, — írja az Univerusul tudósítója, majd így folytatja:
— Ilyenformán Smuts tábornagy beszéde azt a felfogást sejteti, hogy az egész földkerekséget Nagy-Britannia, az Egyesült Államok és a Szovjet-Unió fogják felosztani egymás között. Ezzel szemben a londoni Times legutóbbi cikkorozatában azt a tételt állította fel, hogy Európa egyetlen egység és hogy semmiféle olyan terv, amely Európát, vagy Németországot felosztani akarná, nem szolgálja az igazságos béke ügyét. Más londoni hírmagyarázatok Smuts marsall beszédéről adnak pontosabb tájékoztatást, úgy magyarázván a

beszédet, hogy Smuts nem foglalkozott politikai kérdésekkel, hanem csak gazdasági térségek jövő kapcsolataival. Ezzei kapcsolatban a Tat című svájci lap azt a megjegyzést teszi, hogy a nagy gazdasági egységekről szóló német felfogás, amelyet ezelőtt propaganda-tételek nyilvánítottak, a szövetségesek terveiben mest valósággá kezd válni.

— Ezekből a megnyilatkozásokból az tűnik ki, hogy a harci előkészületek és a jövő béke elvei attól a meggyezéstől függenek, amely majd megvalósul a nagy területek szükségletei és ezeken a területeken élő nemzetek jogai között. Ilyen szempontból az elhangzott nyilatkozatok közül néhány nagyon is azt a látszatot viseli magán, hogy kísérleti

léggömbökről van szó, hogy a tárgyalók kiismerjék az európai közszellemet és ugyanakkor erkölcsi erőfeszítésekről is van szó, hogy kicsikarják az európai térség jövő rendezését egészen más felfogás szerint, mint ahogy azt egyetlen igen súlyos tényező kényszeríthetné ki, — fejeződik be az Univerusul genfi tudósítása. (—r)

A politikai arcvonal

Bolgár politikai körök állásfoglalása Hull felhívásával kapcsolatban

Szófia. (Radór). A német távirati iroda jelenti:

Bolgár politikai körök azon a nézetben vannak, hogy Cordell Hull amerikai külügyminiszternek Bulgáriával kapcsolatban tett kijelentései teljesen téves megítélésből indulnak ki. Ezek a körök azt mondják, teljesen elképzelhetetlen, hogy Bulgária más politikát folytasson, mint eddig. Az, amit ellentétei Bulgáriától követelnek, bolgár-ellenes politika.

Amikor Cordell Hull, egy más földrészen álló ország külügyminisztere, azt állítja, hogy Bulgária két év óta Németország érdekeiért harcol, — teljesen figyelmen kívül hagyta, hogy Bulgária éppen ez idő alatt váltoította meg régi

történelmi aspirációit. A bolgár nemzet egyesítése a bolgár nép legfőbb java. Bulgária semmiesetre sem engedheti át a visszahódított tartományokat, Tráciát és Macedóniát, melyek felett évszázadokon át idegen uralom osztozott. Senki sem hiheti komolyan, hogy Bulgária öngyilkosságot követne el. Oly bolgár államférfi nem akad, bármily pártállású is legyen, aki önként vállalkoznék Bulgária feldarabolására. Az ellenséges hírvérsnek nem volt és nem is lesz semmiféle befolyása Bulgária bel- és külpolitikájára. Bulgária a végső végéig védelmezi fogja egységét és függetlenségét, — hangoztatják Szófiában.

Berlin cáfolja a törökországi német alattvalók hazarendelését

Berlin. (Radór). Illetékes berlini körök teljesen alaptalannak mondották azt az ellenséges hírvérést, amely szerint az ankarai német nagykövetség utasította a Törökországban élő német alattvalókat, küldjék Németországba az asszonyokat és gyermekeiket.

Churchill utódjaként Edent emlegetik

Madrid. (Radór). Az „YA” című spanyol lap londoni tudósítója jelenti: Londoni politikai körökben az a vélemény alakult ki, hogy Churchill miniszterelnököt Eden fogja helyettesíteni, ha a miniszterelnök egészségi állapotára való tekintettel, kénytelen lenne kiválni a kormányból.

ATTLEE ÉS EDEN EGYÜTTESEN VEZETIK A KORMÁNYÜGYEKEKET

Amszterdam. (Tp.) Tegnap este tíz óraker újabb jelentést adtak ki Churchill angol miniszterelnök állapotáról. A jelentés szerint a tudógyulladás lefolyásában rosszabbodás nem állott elő. A beteg állapota javul. A jelentést három

crvos irta alá. A Svenska Dagbladet című svéd lap londoni tudósítója szerint Churchill miniszterelnököt betegség idején Attlee helyettesíti. Churchill azonban a hadügyi tárcát is betölti, Attlee viszont eddig katonai kérdésekkel nem foglalkozott. A kormány tagjai közül egyedül Edén külügyminisz-

Jelentéseink a harcterekről

A Róma irányában való áttörés megghiusulása után tegnap nem került sor nagyobb harcokra

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelentése szerint a keleti harctéren a chersoni hídfő ellen a Szovjet támadásait tegnap is folytatta. A támadásokat vérezen visszaverték. Kirovogradnál kemény harcokban ismét megghiusultak a Szovjet csapatok összes támadásai. Német ellentámadások megtörték az ellenség szívós ellenállását és elérték a kitűzött célokat. A harcok közben 54 szovjet páncélos megsemmisítettek, Krievszől nyugatra a szovjet csapatok több éjszakai támadása megghiusult és közben az ellenség nagy véres veszteségeket szenvedett. A német csapatok ellentámadással egy kisebb betörési helyet megtisztítottak. Neveltől délre és északnyugatra a szovjet csapatok tegnap is egész napon át, szinte megszakítás nélkül rohagmozták a német állások ellen. A helyi betöréseket elrekesztették.

harokban ezenkívül ellenséges naszádokat súlyosan megrongáltak.

A délolaszországi arcvonalon az előző napok súlyos harcai után, — amelyeknek során az angolszások Venafro mindkét oldalán és az Adriai tenger partvidékén ki akarták erőszakolni az áttörést Róma irányában és Pescara felé, — tegnap nem került nagyobb harci eseményekre a sor.

EREDMÉNYESEN BEFEJEZTEK EGY TISZTOGATÁSI HADMŰVELET TETT ÉSZAK-ALBÁNIÁBAN

Berlin. (Tp.) A német és szövetséges csapatok balkáni tisztogatási műveleteivel kapcsolatosan jelentik: Észak-Boszniában erősen szorongatják a partizánokat Délnyugat-Boszniában a partizánok hiába fáradoztak azon, hogy elvesztett helységeket visszaszerezzenek Nyugat-Horvátországban a németek és szövetségesük számos kisletraktárt biztosítottak, Észak-Albániában viszont befejezték egy tisztogatási műveletet amelyben a bandák 100 halottat és 400 foglyot vesztek. A németek és szövetségesük 7 löveget, 8 gránátvetőt, számos géniárművet és nagymennyiségű lőszerz szákmányoltak.

A Finn-tengeröbölben az elmúlt hónapok során a német haditengerészet biztosító kötelékei 6 ellenséges tengeraltjárót elsüllyesztettek, amelyek kísérletek lettek arra, hogy a Keleti tengerbe betörjenek. Ezenkívül számolni lehet azzal is, hogy egyéb szovjet tengeraltjárókat aknák pusztítottak el. A tartós

leánykát. Köszönöm, köszönöm. Halát adok, Uram, hogy keze s jósaaga által betegségemből építel s megmutatkozái s kicsinyke Csillag képében, azki Máriának kresztjék. Köszönöm, köszönöm! S halát adok, Uram, hogy oldalamon viselji a Te édes terhede. Halát adok, hogy utálan-utakon gyalog s laúkon, annyj veszedelem között ide vezetél. Nem tudod, mi lesz holnap . . .

— Tudom . . . — mondja Csillag. — Mi lesz? — Rósszul mondd, — Tenyerét a férfi ajkára nyomta. — Ugy mondd: nem tudom, mi lesz holnap. Így kell mondan.

Kirill nevetett, szeméből két könnyesepp gördült, Csillag kezére. — Nem tudom, mi lesz holnap, talán elveszed életemet, Uram. De köszönöm, hogy e sötét verembe vetted el s megengeded, hogy lánykám fejire . . . lánykám fejire . . .

Csillag feszülten figyelte Kirill sujtogó szavait. Kezéről nem törölte le a könnyet, hanem óvatosan az ajkához vitte s megízlelte. Sós volt, mint a vér s mégis édes.

— Mond tovább — biztatja az urát. De az nem folytatta, szépen lejtette szakállas fürtös fejét Csillag kebelére s úgy maradt mozdulatlanul.

Hajnalba igen hideg volt, Kirill Csillagra terítette gubáját s jól eligazgatta térdén a szoknyát is. Magához ölelte, hogy testével is melegítse. Csillag esőndesen nyöszörgött, mint valami gyámoltalan, vak kutyakölyök.

Csöndesen simogatta őleben a könnyű fejet, simogatta a puha arcot, a kemény homlokot, a vékonyzálu dus haját. — Halát adok Neked, — susogja — hogy kunyhómba vezetél ezt a szegény

(Folytatás az 1. oldalról)
dadogta el a már annyiszor hallott szent szavakat, kezét megint összetette s fejét lehajlva várt.

— Ellentmondasz-e ürdüing incselkedetinek? — Ellentmondok hát. — Akarod-e, hogy kresztynnek kresztjeljek, lánykám? — Akarom, uradom.

— Legyen te neved mátlu fogva Mária, íjedet én megkeresztöllek Atyának, Fiának és Egyléleknek neiben. Ámen. — Ámen, — susogta Csillag. — Most immár ujhiül vagyok?

— Az vagy, lánykám, — sugta Kirill, magához ölelte a fejét, reszkető kézzel simogatta, megésokolta a homlokát s alig tudott szólni. Így térdeltek sokáig egymás mellett, míg Csillag el nem fáradt s ura őébe nem kérezkedett megint.

Hányszor meg akarta már kereszteni, de Csillag nyugósködött, vonakodott, másokorra hagyta. Szegény kis poány, — gondolta ürelmesen Kirill, — majd megtölti Isten az Ő kegyelmével s va'amikor, tán halála óráján, vagy amikor szülésben vajdik, maga kéri, hogy keresztelje meg. És ime, Isten utjai mily beláthatatlanok, bölcsesége mily fölhaghatlan! A halál torzában, egy verem mélységébe vette s vigasztalásul gyermekéül fogadta.

Csöndesen simogatta őleben a könnyű fejet, simogatta a puha arcot, a kemény homlokot, a vékonyzálu dus haját. — Halát adok Neked, — susogja — hogy kunyhómba vezetél ezt a szegény

Leguiabb

Salazar nem találkozott Roosevelttel sem!

Lisszabon. (Radór). A német távirati iroda jelenti: Néhány nap óta oly hírek kerültek forgalomba, hogy Salazar portugál miniszterelnök találkozott Churchill brit miniszterelnökkel, illetve Edén külügyminiszterrel. Illetékes portugál helyen ezeket a híreket cáfolják.

A portugál propagandai államtitár egy kérdésre válaszolva kijelentette, hogy Salazar egyetlen idegen álln férjjuval sem találkozott mostanában.

Minden olasz párt ellenzi a szicíliai szeparatista mozgalmat

Lisszabon. (Tp.) Olasz körökben nyugtalanságot kelt a szeparatista mozgalom terjeszkedése Sziciliában. Emiatt augusztus óta a szicíliai hatóságok nem tudják felvenni az érintkezést a központi kormányhatóságokkal a Badoglio-kormányban. Badoglio kormányának belügyi államtitkára elutazott, hogy a szeparatisták ügyében tárgyalásokat folytasson. Valamennyi olasz párt elítéli a szeparatista mozgalmat. Szicília kiküldöttei részvételre a Nápolyban tartandó értekezleten, amelyet az olasz nemzeti bizottságok rendeznek.

Híves plágium-viták, irodalmi hamisítások

Csak a legnagyobb lelkiismeretesség — és ami ennél sokkal több — hozzáértéssel lehet eldönteni, hol kezdődik az irodalmi plágium és hol az ismert téma új felhasználása? Mióta Molière mondása szállóigévé vált: „Onnan veszek, ahol kapok”, amióta Anatole France nyíltan hirdette: „Nem azé az ötlek, aki kitalálta, hanem, aki legügyesebben dolgozza fel”, azóta nagyon óvatosan kell bánni a plágiumvadásokkal.

Mert ugy is történetik, hogy a plágium jóhiszemű. Valami helyzet, gondolat, esemény — ezt még a köznap életben is láthatjuk — megkap egy élénkebb fantáziájú embert, nem bír tőle szabadulni, lassanként annyira lelkebe fogadja, hogy végzetlenül magának hiszi. „Az író minden élmény, mely a teremtés óta a világban lejátszódott”, — mondja Voltaire. De vannak írók, kik túlságosan nagy szabadsággal értelmezik ezt a megállapítást.

Mégis
a plágiumnak van egy biztos isme-fetőjele

Mikor az átvett gondolatban, helyzetben, mondásban nincs meg az átvétő egyénisége, nem szűrődött át lelken. Ez esetben világosan megállapítható a lopás. Ha pedig az átszűrődés megtörtént, akkor már nem is beszélhetünk plágiumról. Mert hiszen adjunk oda egy témát öt különböző írónak. Mind az öt más formál belőle.

A tudományos világban hányszor megtörtént, hogy két vagy több tudós egy időben jött rá ugyanarra a felfedezésre. Mikor Darwin a világ gondolkodását, szemléletét átfórtató munkáján dolgozott, ugyancsak a fajoknak a létért folytatott küzdelemben való szerepe foglalkoztatta Alfred Russel Wallace-t. Wallace 1854-ben a maláj-szigetek ősrégeiben folytatta természettudományi buvárlatait, itt írta meg értekezését. Talmányát elküldte Darwinnak, hogyha jónak találja az értekezést, adja át az Akadémia elnökének. És Darwin ezt a páratlanul nobiles levelet írja az elnöknek:

„Sohasem láttam megdöbbentőbb gondolattalalkozást. Ha Wallace ott, a maláj szigeteken olvashatta volna könyvem kéziratát, akkor sem készíthetett volna megfelelőbb tartalomkivonatot belőle. Wallace nem kéri tőlem a kézirat közlését, de én természetesen azonnal átadom egy folyóiratnak. Tudom, hogy a közlés megsemmisíti eredetiségemet, de hát ezzel az én könyvem nem lesz sem jobb, sem rosszabb. Mert életem egész fáradozása az elmélet alkalmazásában áll.”

Érdekesek az irodalmi hamisítások. Gyakran a hamisító nem lop, sőt ellenkezőleg, ajándékozik. Régi és gyakran nem is sikertelen módszer, hogy az író, ki sehogysem tud boldogulni a maga nevé alatt, valami kínai, arab vagy ókáldejs maszkba bujlik s egyszerre visszahangozni kezd nevétől az irodalmi világ. Sőt az is megis, hogy valamelyik kiváló, immár mindenképpen beérkezett költő vagy író bizonyos gondolatot, világszemléletet

nem óhajt saját nevével lefedni s akkor jönnek az ókori perzsák, asszirikok, malájok, hinduk, kiket nem lehet felölöszögre vonni. (Montesquieu perzsa levelei).

Híres hamisítás volt a német Friedrich Martin Bodenstedt, aki Mirza Schaffy név alatt írt. Az angol költő, Macpherson Jamesé, ki beutazta Észak-Skóciát, ott összegyűjtötte a nép száján élő dalokat, balladákat és kötetben kiadva óriási sikert ért el velük. Talán ez ösztönözte Macphersont arra, hogy saját költeményeit Ossian skót bárd név alatt kiadja. Az ál-Ossian verseket Homeroséhoz hasonlították, s csak később mutatták ki, hogy a minden európai nyelvre lefordított, majdnem minden íróra hatást gyakorolt Ossian-versek voltaképpen Macpherson versei. A Macpherson-ai sokkal fehéresebb Chatterton Tamás egy középkori szerzetes

Szemhatár

Az én házasságom

— Eredeti csángó népmese —

Füdesapja nyomán lejegyezte Tatrángi Pál András

Amikor én amolyan markos legény voltam, hát elhatároztam, hogy megházasodom. Mán készen volt minden a la kadalomra, csak még üszit nem volt, amiből kalácsot süssek. Nem sokat gondoltam, hanem a sóp (jészer) alól kihúztam a pikonyhészekeret (tojás héj-szekeret), hát tücskök befogtam s csak úgy félkézvel felhántam a szekér re hat köből buzát. Ahogy odaérek a malomhoz, hát a malom nincs otthon, elment a martódaiba (hegyoldalba) epreszni. — Innye, a kutya napját én neki! — mondtam magamba, — haza kergetlek és minnyát, ha te élyenkor messz el epreszni... Hamar kifogtam a tücskököt a járomból, az ostort eléibe lessz urtam a fódbe. A kebelemet jól megraktam kövel s mentem, hogy a malomtól do bálgassam haza. De a malom es észerevette, hogy jövök: nagy hirtelen elkérült s hazajutott. No, én erre a sok követ kieresztetem a kebelemből, s az inget visszacsináltam a szíju alá. Ahogy vis száerkeztem a szekérhez, hát a malom mán erősen zakatolt: örölte a buzát. Megyek, hogy vegyem el az ostort, hát amíg én amoda jártam, addig szépen ki-levelezett. Meg es bokrosodott, a sergelymadarak (seregély) es bejé tojjak, ki es kelte a fókák. A csuda fogott el, méri mán meg es búlusodtak (jollusodtak), el okartak repülni. Ecceribe kiszedtem a fészekből es béraktam mind a kebelembé. A dészüt (üszöt) es jól megszorítottam, négy (nehogy) kicsuszszék az ingem alója. Hát amint menek a malom felé, egyszer csak érzem, hogy kiszalad a fód a lábam alól: a sergely-madarak felkapják s elrepültek velem. Viték, viték, arra az öt (Olt) felé viték. En lenézek, hát látom, hogy a víz széjén mosnak a szásznek. Ahogy a szásznek meglátják repülni, összecsapták a keziket es mind az kétbűtök: Okhár Jézus! Okhár Jézus! (Oh, Herr Jézus!) Én ugy értettem, hogy az kétbűtök: Ódd meg a szíju! Ódd meg a szíju! Meg es ódtam (ódtotam), hát ekkor mán kirepültek alólam a sergely-madarak. Hanem én le es suppanam ugy a víz szíjébe, hogy még egy csomó halat es kiüttem (kiütöttem) a vízzel együtt. A szíju még megkötöttem jól, a kebeletem es megraktam jól halval. A cigánpurdék es odajötték, azok es annyit összeszedtek, hogy elig bírálk elvinni. No osztán, hogy így megrakodtam halval, hát visszajöttem a malomhoz. Halljátok csuda! Amíg én odajártam a sergely-madarakval, a malom megörölte a buzát. A hat tücskökből olyan szép hat csitkó (osikó) lett, hogy mind jáncolva menek a hámba. A szekér es vastengelyüvé változott; felraktam s vittem nagy kevélyen haza. Otthon aztán óam lakodalmat csapjam, hogy rugtam a pórt es most es rugnám, ha ki nem vonék. Itt a vége, fuss el véle, aki nem hiszi, járjon utána.

Postás vagyok

Postás vagyok. A táskámba mindig sok embernek sok-sok üzenet. S nekem nem hoz senki levelet.

Várnak reám s élém jönnek szívvel, de az öröm nem nekem nevet: sose nézik meg a szememet, csak a levelet, a levelet.

Utcahosszat minden ember ismer s minden ajtó: szabad bemenet, ámde sehol meg nem pihenek.

Mindenki hív — s nem marasztal senki. Nem is vagyok. Csak van üzenet. Meg se fogják nyújtott kezemet, csak a levelet, a levelet.

Mennyi öröm s mennyi idegen gyász! Soltszor kacagnék, de nem lehet s koldusán is osztok kineveket.

Szeretnek, de nem magamért: érte, aki messze van és nem feled, aki küld, magáért, engemet... csak a levelet, a levelet.

Postás vagyok. A szívemből mindig sok embernek sok-sok üzenet. S másnak viszek, másnak örömet.

De, ha látom, hogy kígyul az arca és örömei én felezem meg: hordom — elfeledve szememet — csak a levelet, a levelet.

HORVÁTH JENŐ

nevében írta gyönyörű archaizáló balladait.

A magyar irodalom legérdekesebb apokrif műve: Thaly Kálmán kuruc költészet. Thaly nagylelkűen odaajándékozta lelke szülötét a névtelen kurucoknak, hogy ezzel is gazdagabbá és dicsőbbé tegye a kort, melynek nem is annyira történetírója, mint alázatos szolgálja volt. Riedl Frigyes és Tolnai Lajos leplezéséig, mindnyájan úgy tudtuk, ezek a kuruc versek ugyancsak a népköltészet termékei. Később, Thaly áldozatát megértve, talán még drágább lett előtünk mindaz, ami valóban a nép lelkéből született és az, amit a XIX. századbeli költő ajándékozott Thököly és Rákóczi Ferenc korának.

Ezeket az uynvezetett apokrif irásokat nem is lehet hamisítványoknak nevezni.

Az iszazi hamisítás

Korántsem ártatlan, ideálisztikus vagy éppenséggel nemes eredetű. Scott Wal-

ter, nagy angol regényíró nevét például igen sokszor ellopják az öt ügyesen, vagy ügyetlenül utánzó irodalmi kalózok. Akadt olyan irodalmi kalóz is, ki Scott kedvelt alakjaiból új regényt tákoltt össze.

Hogy Shakespeareet mennyit hamisítottak, lopták, átdolgozták, össze-vissza szabdalták, arról könyvtárt megtöltő tanulmányokat írtak össze. A francia színpadokon sokáig úgy játszották Othellót, hogy a féltékeny férj a darab végén belátja tévedését, kibékül Desdemónával és boldog házasságot élnek együtt az emberi kor legvégső határáig.

Dickens állandóan hadakozott hamisítóival, plagizátoráival és főleg orvkiadóival. A spanyol Cervantes a legszivetűbb nyomorúságban pusztult el, mialatt a silány utánzóknak szabadon és szemérmetlenül plagizálták halhatatlan munkáit.

D. L. L.

FORUM-MOZI, ARAD (árvbeszélő 2-11. neg. Nr. 788-942)
Ma 11-kor matiné **SARASALE**
Felejthetetlen zenei élmény, a legnagyobb spanyol hegedűművész élete, szerelme és családja Margherita Karosic, Alfredo Maya.

Szélrózsa

MOST TARTOTTA ülését a Magyar Irodalompartoló Társaság választmánya és a társaság keretén belül működő irodalmi bizottság javaslata alapján döntött az icén kiosztásra kerülő irodalmi díjak odaítéléséről. Amint azt a társaság alapszabályai leszögezték, a társaság az íróban és a művekben, általában az egész irodalomban két körülményt keres és vonalat, vagyis az eredendő magyarságnak mint közösségnek sajátos megnyilatkozását és a vitán felüli szellemi színvonalat, vagyis az eredendő magyarságot és a tiszta irodalmat. A társaság 10.000 pengős nagydíjjal Szabó Dezsőnek ítélte, mint aki — a társaság megállapítása szerint — élete művével, tisztán irodalmi eszközökkel, a legnagyobb szellemi tette népének 3000-2000 pengős díjjal tüntették ki a következő műveket: Bibó Lajos: Anván, Erdélyi József: Fehér, Kodolányi János: Julia, Nemes László: Kisbbségben, Sinka István: Vád, Szabó Lőrinc: Összes költeményei, Szabó Pál: Lakodalmak — Kesztelő — Belső és Tamási Áron: Három tájkép című műveit. A választmány még 1500-1500 pengős tiszteletdíjjal ítélte: Asztalos István: Új es-tendő, Barst Lénas: Mezei fiút, Bözdöti György: Szélfelvétel, Gulyás Pál: Az Alföld esendjében, Kádár Lajos: Tyukász Péter, Tatabai Sándor: Zámor, Wass Albert: Farkasverem című műveinek.

MÁR A HÁBORU előtt szokás volt Franciaországban, hogy némely bemutatót nem Párizsban, hanem vidéken tartottak meg. Ujabban a filmrendezők ennél tovább mentek és filmjeiket a helyszínen mutatják be, ott, ahol a kiűsö felvételek készültek. Így például Jacques Séverac az arca, choni osztrig, halászköböl álló közönségnek mutatta be Ceux du Rivage című filmjét. Léon Poirier pedig Périgneux-ben mutatja be Jeannon című filmjét, amelynek kiűsö felvételei a környéken készültek. Itt említjük meg, hogy különböző filmet mutatnak be nemrég Párizsban. Címe: Les Anges du Péché. (A bűn angyalai). A filmnek egyetlen fényképezője sincsen és a szerelmet számtalán belőle. Meséje egy anácok-lestóban játszódik le. A film párbeszédet Jean Giraudoux, a neves francia író írta.

A NAPOKBAN tartotta a M. Tud. Akadémián székfoglalóját Márai Sándor, a neves magyar író. Az üléstemet szűfoglalásig megtöltötte az irodalmi és művészi élet iránt érdeklődő közönség. Paizs Dezső, az I. szakosztály elnökének megnyitó szavai után Márai Sándor olvasta fel „Jhét es nemzedék” című székfoglaló értekezését. A felolvasás elején Márai Sándor hangoztatta, hogy első szava a szüzeteladás azok szelleme iránt, akik ezt a tudományos társaságot életre-hívták. A magyarság csak minőségi érték alapján követhet megfelelő helyet a nemzetek között. Ennek a minőségi értéknek ápolója az Akadémia. Ezután az író felolvasta székfoglaló értekezését, melynek végén a közönség helyéről felállva, lelkesen ünnepelte Márai Sándort. A felolvasás után Paizs Dezső, a szakosztály elnöke méltatta Márai Sándor irodalmi munkásságát és átadta neki a tagsági okiratot. Márai Sándor keresetlen szavakkal mondott köszönetet az Akadémia rendes tagjai közé való sorolásáért.

Legszébb,
legértékesebb,
legkedvesebb

karácsonyi ajándék,

ha megrendeli
családjának,
barátjának,
ismerősének a

HAVI SZEMLE

A Boldogságos Szűz dicsérete

Sequentia a 15. századból

Üdvösségek létoka,
üdvösséget termő,
tenger fényes csillaga,
nemzeteket mentő!

Domboldalon lilium,
ó, páratlan Szűz, te,
ki árjatlan hajadon
s Isten fiát születte.

Üdv, te rózsza,
üdv hozója,
rét virága,
ragyogó la,
Jessze nemes ága!

Vigadj, kulcsa
a mennyeknek,
kiől földek
fényeskednek,
dicső anya, drága!

Üdv tenéked, édes emlék
élet kujja,
váltás útja,
égi Király fészke!

Csillagos gyermek,
örve követnek,
Isten Fiát szülvén,
Szűz és Anya lész te!

Ó, Nagymasszony, édes, szende,
Add, ne legyen, lelkiünk veszte
e sok földi galiba.

Hadd virradjon ránk új élet
Szent Fiaddal és Tevéled,
égbe vigy, ó, Mária!

Amen.

LaUMBól: GERÉB LÁSZLÓ

— Vallásos est Satulung-Hosszúfaluban. (Saj. tud.) A satulungi-hosszúfalusi evangélikus egyház szépen sikerült adventi vallásos ünnepélyt rendezett a templomban. Igét hirdetett Bíró László lelkész, Szavaltak Csabai Ilona és Török Irén. Az ifjúsági egyesület szavalókönyvvel, az iskolai tanulók énekszámokkal működött közre. A vallásos est jóvedelmét az egyházközség a szegények karácsonyi felszerelésére fordítja.

— Új köölaj- és benzínár. Az országos ár-kormánybizottság legutóbbi rendelete értelmében Timisoara-Temesvár város vezetősége megváltoztatta a kőolajtermékek árát. A világító kőolaj kiskereskedelmi ára 14.50 lej literenként, a gépkocsisznak való benzín kiskereskedelmi ára pedig 42 lej literenként.

— Ma még megtekinthető a timisoarai-temesvári Református Ifjúsági Egyesület kiállítása. A Református Ifjúsági Egyesület ma, vasárnap, mutatja be karácsonyi kiállításának harmadik részét. A kiállítás, amelyen a karácsonyi ajándékok nagy választékban vannak, az erzsébetvárosi Timotei Cipariu-utca 1. szám alatti református ház gyűlékezeti termében van.

— A timisoarai-temesvári munkaelhelyező hivatal közlénye. A munkaelhelyező hivatal közli, hogy a különleges munkakönyv kiállításához szükséges adatok felvételére szolgáló M. A. elnevezésű úrlapok a társadalombiztosító intézet (Regina Maria-ut 9.) kapusánál kaphatók. Az úrlapokat kiöltésük után a Belvárosban lévő (Regina Maria-ut 13.) tanoncotthonban kell benyújtani december 20-ig.

— Új husarak Tarnaveni-Dicsőszentmártonban. (Saj. tud.) A város közlése hivatala a husarok részére a következő legmagasabb árakat állapította meg: marhahús 130 borjúhús 170, sertészsír 210, olvasztani való nyers szalonna 250, hajt 280, puhús 110 lej kilogrammonként. A hentesek kötelesek az árakat üzletükben kifüggeszteni.

Decem. 20, hétfő
Róm. kat.: Timót
Prot.: Teofil
Ortod.: Ignác



Napkelte: 7 ó 44 p
Napny.: 16 ó 11 p.
A nappal hossza:
8 óra és 27 perc

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timisoara I., Boulevard Regina Maria S. kiadói hivatal: 1, Piata Bratianu S. szám

Távbeszélő: szerkesztőség 50-78, kiadói hivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodájában, Metianu-utca 6. Távbeszélő: 17-11.

— Karácsonyi ismétlések a timisoarai-temesvári református egyházban. A timisoarai-temesvári református egyházban karácsony hetében minden nap délután 5 órakor tartják az urvasora osztást előkészítő bűnbánási istentiszteletet a templomban és a gyárvárosi imateremben. A templomban a sorozatos biblia-magyarazatos istentisztelet sorrendje a következő: Hétfő: Krisztus a mi Megváltónk (Ésaiás 59 r. 20—21). Kedd: Krisztus a mi Igelőnk (Ésaiás 66 r. 15—18 v.). Szerda: Krisztus a mi Világosságunk (Ésaiás r. 1—4 v.). Csütörtök: Krisztus a mi Vigasztalónk (Ésaiás 61 r. 1—2 v.). Péntek: Krisztus a mi Gazdagságunk (II. Korinth. 8 r. 9 v.). Az istentisztelet idejére a templomot és az imatermet fűteni fogják.

— Elfogott tolvajok. A timisoarai-temesvári rendőrség elfogta Mózes Sándor 19 éves aradi lakost, akit tettenértek, amint az egyik józsefvárosi textiltüzetben egy vég szövetet lopott el. — A nagyvásáron tettenérte a rendőrség Sfe-ta Maria és Diana Iosif jebeli-széphelyi lakosokat, amint az egyik elárúsító bódéből árut loptak.

— Erványos élelmiszerjegyek. Timisoara-Temesvár város közlémezési szolgálata közli, hogy a december 20-tól 27-ig terjedő héten a 162., 163., 164., 165., 166., 167. és 168. számú kenyérjegyek, valamint az 52., 53. és 54. számú husjegyek érvényesek. Vásárlás eszközölhető ezenkívül a 6. számú zsirjegy és a 2. számú olajjegy ellenében.

— A Havi Szemle 32 oldalas decemberi, karácsonyi száma ünnepi köntösben az alábbi tartalommal most jelent meg: Karácsonyi ének (vallásos népének a VII. századból), Karácsonyi versek (Szemler Ferenc fordítása angolból), Olosz Lajos, Kabós Éva, Reményik Sándor, Sinka István, Brassai János, Babits Mihály, Sarkózi Cserő és Kristóf Márta versein kívül elbeszélést, tanulmányt vagy más természetű cikket írt: Kacsó Sándor (Aron püspök), Horváth Jenő (Ez is karácsony), Kakassy Endre (Csillagnézés), Jajczay János (Csorda-pásztorok), Erse Miklós (A nagy tenger kicsi hőse), Puhala Sándor (Babits Mihály délerdélyi élete), Schiff Béla (Erdekes várkép), Kacsó Sándor (Karácsonyi történet), Stéger Sándor dr. (Betlehemjárás Zimándujfalú községben), Cs. Stabó László (Örjárat), Krudy Gyula (Ne félj!), Debreczeni István (Hogy lett Arany János gazdag ember), H. J. Életrévaló ifjúság). A Figyelő rovatban Olosz Lajos Fischer Alajár haláláról emlékezik meg, Schiff Béla A negyven éves Arany János-Társaságról ír, Kulesár Mihály dr. „Fraknoi Vilmos”; p. s. „Új könyvek”; ss. „Beszélgetés egy szobrásszal”; Csenkey Ágoston „A salzburgi bábsház vendégszereplése” címmel írt cikket. Az Otthon rovatban a „Szépanyám újságát olvas” és a „Kilenc egészséges, üde gyermek között” című cikkek jelentek meg. Az értékes folyóiratot érdekesebbnél-érdekesebb képek tarkítják. Megrendelhető Aradon a kiadói hivatalban, Bratianu-utca 2—4. szám alatt, más városokban pedig a népközségi irodákban, vagy a bizományos könyvkereskedőnél.

— Felemelt nyugdíjak kifizetése Tarnaveni-Dicsőszentmártonban. (Saj. tud.) A tarnaveni-dicsőszentmártoni pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya közli, hogy azok a nyugdíjasok, akiknek járandóságát az újra számítás során felemelték, a különbözetért december 20-ig jelentkezhetnek. Akik a különbözetet eddig az időig nem veszik fel, csak 1944. januárjában kaphatják meg.

(*) Vörtszegénység, étvágytalanság ellen FERROL vastáplikőr a legajánlatosabb. Ára 298 lej. GENIUS-krém a legjobb arcápolószer. Ára 150 lej. Fűdes-gyógyszertár. Arad. Kapható gyógyszertárakban és drogeriákban.

(*) Házasság. Kolozsvárról közlik, hogy Lantos Margit és dr. vitéz Papp György, Szeged, házasságot kötöttek (Minden külön értesítés helyett.)

(*) Halálozás. Fájdalommal tudatjuk, hogy a hön szeretett férj, apa, nagypapa, dédnagyapa, Kanizsai Pál, életének 85 évében elhunyt. Temetése vasárnap, délután 3 órakor lesz a timisoarai józsefvárosi Dimitrie Sturdza-utca, 37. szám alatt levő gyászházban.

Dr. Hodosi Gábor, Arad
Távbeszélő száma 25-47.

— Mozik műsora. December 19, vasárnap és december 20, hétfő: Arad: Aro: „A kastély különce” (Lilja Sylvi, Amadeo Nazari). Corso: „A halál torkában” (Anneliese Uhlig, Carl Radatz, Leo Slezak). Forum: „Sarasate” (Margharetta Karosio, Alfredo Maya). Urania: „A sors útja”. — Timisoara-Temesvár: Apollo: „A tenger örei”, Atlantik: „Mamzell Bonnaparte” (Edwige Feuillere), Capitol: „A polgármesterné fiúrdője” (Hilli Finkenzeller, Will Dohn), Corso: „Fanfulla Da Lodi” (Ennio Cerlesi, Osvaldo Valentini, Guido Celano, Germana Polari), Thalia: „Apa egy éjtszakára” (Sergio Tofano, Leonardo Certese, Calia Matabia). — Fratelia-Ujkisoda: Fratelia: „Dalok paradéja” (Ilse Werner, Victor de Kowa), Roxy: „Ház a ködben”.

— Ügyeletes gyógyszerház. December 19, vasárnap: A rad: Kárpáti dr. (a hegyaljai villamos megállóval szemben), Dick dr. (Marasesti-utca 1). — Timisoara-Temesvár: Belváros: Lupea dr. (10 Mai-utca 5), Gyárváros: Sandovici dr. (Dacilor-utca 10), Erzsébetváros: Cristea dr. (Lahovary-tér 1), Józsefváros: Csillag (Dragalma-tér 9), Mehala: Corvin (Clocca-utca 18) — Fratelia-Ujkisoda: Panajoth, Freidorf-Szabadfalu: Bonomi. — December 20, hétfő: Arad: Kálmán (Avram Iancu-tér), Chinaciu (Marasesti-utca 68) — Brassov-Brassó: Donnarriu (Libertati-tér 63). — Timisoara-Temesvár: Belváros: Ioanescu (Mercy-utca), Gyárváros: Keller István dr. (3 August-utca), Erzsébetváros: Keller (Carol-ut 27), Józsefváros: Diana (Bratianu-utca 29), Mehala: Corvin. — Fratelia-Ujkisoda: Panajoth, — Freidorf-Szabadfalu: Bonomi. — December 21, kedd: Brassov-Brassó: Tului (Libertati-tér 2), Voith József (General Trajan Mcoiu-utca 53). — Sibiu-Nagyszében: Timal S. (távbeszélő 661).

— A nunciusz aranymiséje. Cassula Andrea címzetes érsek, Románia apostoli nunciusa, december 23-án aranymisés jubileumát üli meg.

— Gyermekotthonok karácsonyi ünnepélyei. A timisoarai-temesvári Szent Erzsébet-otthon, a dr. Kakuk-gyermekotthon, a fratelia-ujkisodai, valamint a Kardos-telepi gyermekotthon karácsonyi alkalmával mind karácsonyfát állítanak és kicsiny növénykeiket megajándékozzák. Az otthonok vezetősége azzal a kérelemmel fordulnak a jószívű és gyermekezszerű közönséghez, hogy erre a célra ruhát, cipőt, játéktárgyat, süteményt és gyümölcsöt adományozzon és ajándéka a gyermekotthonok vezetéséhez juttassa.

Pádó

DECEMBER 20, HÉTFŐ

BUCURESTI: 6.55 Ébresztő, hírek zene. 12.45 Hírek. 13. Bajtarsi óra. 13.50 Német hírszolgálat 14 Hírek. 14.15 Közlemények. 14.30 Szórakoztató műsor sebesültek részére. 15.30 Katonák postája. 17.57 Diákélet. 18.15 Német hírszolgálat. 18.30 Fuvózenekar. 19 Gregoriánus énekek. 19.20 Bach-művek. 19.50 Hírek 20 Rádiózenekar. 20.30 Rádió-ógyetem. 22 Hírek, sport. 22.20 Rádió-zene. 22.50 Könnyű zene. 23.30 Induló.

RADIO MOLDOVA: 12 Könnyű hangszerek. 12.30 Szórakoztató zene. 13.30 Hírek. 13.45 Zenekar. 19.40 Vasuti énekek. 20 Előadás. 20.30 Kamarazene. 21 Hírek.

BUDAPEST I. 7.25 Reggeli köszöntő, torna, zene. 8 Hírek zene. 9 Hírek német, román, szlovák, ruszin és szerb nyelven. 9.30 Szórakoztató zene. 11 Hírek. 11.15 Zenekar. 12.15 Fuvózenekar. 12.40 Felolvasás. 13.10 Szórakoztató zene. 13.40 Hírek. 15 Szalonzene. 15.30 Hírek. 16 Délutáni muzsika. 16.30 Készül a karácsonyi mézeskalács. 17 Cigányzene. 17.45 Hírek. 18 A királyné hált ad. 18.45 A rádióhangverseny dobogóján. 19.20 A háztartásról. 19.40 Zenekar. 19.50 Hírek. 20 Bivós utazás országvilágon át. 21.10 Tóth Árpád versei. 21.40 Dohnányi D-mell szimfóniája. 22.40 Hírek. 23.10 Hírek németül, angolul, franciául. 23.40 Hanglemezek. 24.45 Hírek.

DECEMBER 21, KEDD

BUCURESTI: 6.55 Ébresztő, hírek zene. 12.45 Hírek 13 Zenekar. 13.50 Német hírszolgálat. 14 Hírek. 14.15 Közlemények. 14.30 Vidám műsor sebesültek részére. 15.30 Katonák rádiópostája. 18.15 Német hírszolgálat. 17.57 Német nyelvtanfolyam. 19.15 Német hírszolgálat. 18.30 A zeneakadémia zenekarának hangversenye. 18.50 Zongora. 19 Könyv krónika. 19.15 Händelhangverseny. 19.50 Hírek. 20 Oronaják-ték zenekari kísérettel. 20.10 Ének zene kísérettel. 20.40 Rádió-ógyetem. 21 Bach karácsonyi órátorium. 22 Hírek, sport 22.50 Könnyű zene 23.30 Induló.

RADIO MOLDOVA: 12 Harmonika. 12.30 Könnyű zene. 13.30 Hírek. 19.50 Német dalok. 20 Előadás. 20.15 Román karácsonyi énekek. 21 Hírek.

BUDAPEST I: 7.25 Reggeli köszöntő, torna, zene. 8 Hírek zene. 9 Hírek németül, románul, szlovákul, ruszinul és szerbül. 9.30 Szórakoztató zene. 11 Hírek. 11.15 Szórakoztató zene. 12.15 Kamarazene. 12.40 Divat. 13.10 Postászenekar. 13.40 Hírek. 15 Jöjj, betlehemi csillag! 15.30 Hírek. 16 Revütánczenekar. 16.30 Gyermekdélután. 17.20 Szalonzene. 17.45 Hírek. 18 Gyermekokról felnőtteknek. 18.50 Megújuló hadigondozás. 19.20 Valószínű muzsikálmak. 19.20 Petőfi Sándor aszói ifjúsági évei. 20.20 Mesterművek. 21.20 A fehér Vénusz. Szabó Lőrinc elbeszélése. 21.50 Könnyű zene. 22.10 Csevegés. 22.40 Hírek. 23.10 Hírek németül, angolul, franciául. 23.40 Kamaragüttés. 24.10 Filmdalok. 24.45 Hírek.

December
19-én

A Református
Ifjuság

karácsonyi kiállítása

TIMISOARA, III., T. Cipariu-utca 1. sz. (Református házban.)

